

Умный попугай

Жил один человек. У него был попугай. Умный попугай. Этот человек учил птицу говорить. Долго учил, несколько месяцев. Но попугай научился говорить только одно слово: «Конечно».

И тогда этот человек говорит себе: «Зачем мне этот попугай? Он умеет говорить только слово "конечно"». И он идёт на рынок продавать птицу.

На рынке много народу. Народу много, а покупателей мало. Но вот появляется покупатель и спрашивает, сколько стоит попугай. Продавец отвечает, что птица стоит три тысячи рублей. Покупатель не понимает, почему попугай такой дорогой. И продавец объясняет, что птица стоит дорого, потому что она очень умная.

«Посмотрим, — говорит себе покупатель и кричит: — Эй, попугай, ты умный?» «Конечно!» — отвечает попугай. «Ага, — думает покупатель, — продавец сказал правду». И он покупает птицу: платит за неё три тысячи рублей и идёт домой. Но дома попугай на все вопросы отвечает: «Конечно». И покупатель понимает, что продавец его обманул. Он кричит: «Он меня обманул! Какой я дурак!» «Конечно!» — соглашается попугай.

訳文

賢いオウム

ある男の人がいました。彼はオウムを飼っていました。賢いオウムでした。この人はこの鳥にことばを教えました。長い間、数ヶ月にわたって教えました。しかし、オウムが言えるようになったのはたった一言、「もちろん」だけでした。

そこでこの人は独り言を言います。「こんなオウムなんか何の役に立つんだ? 『もちろん』しか言えないじゃないか」そして彼は市場へ鳥を売りに行きます。

市場にはたくさんの人がいました。人はたくさんいても、買おうという人はわずかです。しかし買い手が現れて、このオウムはいくらかね、と尋ねます。売り手は、この鳥は3000ルーブリだと答えます。買い手は、なぜオウムがそんなに高いのか分かりません。売り手は、この鳥が高いのはとても賢いからだ、と説明します。

買い手は「試してみよう」と独り言を言って、大きな声でこう言います。「オウムよ、おまえは賢いのかい?」「もちろん!」とオウムは答えます。買い手は考えます。「よしよし、売り手は本当のことを言っているんだな」そして彼は鳥を買います。代金として3000ルーブリ払い、家に帰ります。しかし家でオウムはすべての質問に「もちろん」と答えるのでした。買い手は、売り手が自分をだましたことがわかりました。彼は叫びました。「だまされた!俺はなんて馬鹿なんだ!」オウムも賛成します。「もちろん!」